

# FAR TOOLS

- FR** Coupe Carrelage Electrique (Notice originale)
- EN** Electric tile cutter (Original manual translation)
- DE** Elektrische Fliesenschneidmaschine (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
- ES** Corta azulejos eléctrico (Traducción del manual de instrucciones originale)
- IT** Taglia mattonelle Elettrico (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** Máquina de cortar Azulejos Eléctrica (Tradução do livro de instruções original)
- NL** Elektrische Tegelsnijder (Vertaling van de originele instructies)
- EL** ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΟΦΤΗ ΠΛΑΚΙΔΙΝΩΝ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ)
- PL** Elektryczna maszyna do ciecicia płytek (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** Laattaleikkuri (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** Elektrisk kakelskärare (Översättning från originalinstruktioner)
- BU** Електрическа машина за рязане на плочки (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** Elektrisk fliseskærer (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** Mașină electrică de tăiat plăci de gresie (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU** Электрическая плиточная резка (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** Elektrikli darbe kaplama (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS** Elektrické řezání dlažby (Překlad z originálního návodu)
- SK** Elektrické rezanie dlaždíc (Preklad z originálneho návodu)
- HE** תיורוקם תוארוהמה סוגרת) חיתוך מרצפות חשמלי
- AR** (في لص أل تامي لعتل ن م قمرتل) آلة كهربائية لتقطيع البلاط
- HU** Elektromos kőlapvágó (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL** Električni rezalnik za ploščice (Prevod iz izvornih navodil)
- ET** Radiaalne elektriline põrandaplaadilõikur (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** Spindulinis elektrinio grindimo kontūras (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT** Elektriskais radiālais plākšņu griezējs (Vertimas iš originalių instrukcijas)
- HR** Električni rezač pločica (Prijevod prema originalne upute)



**TC 200**  
Professional Machine

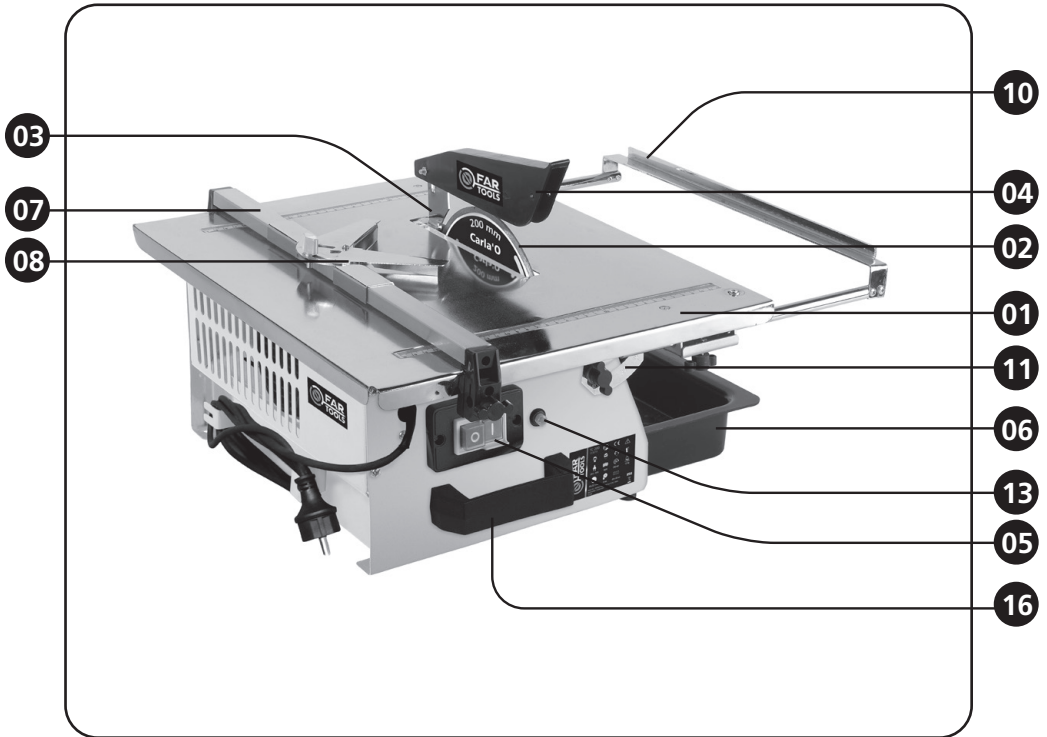


© FAR GROUP EUROPE

113515-C-20220324

**fartools.com**

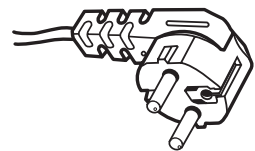
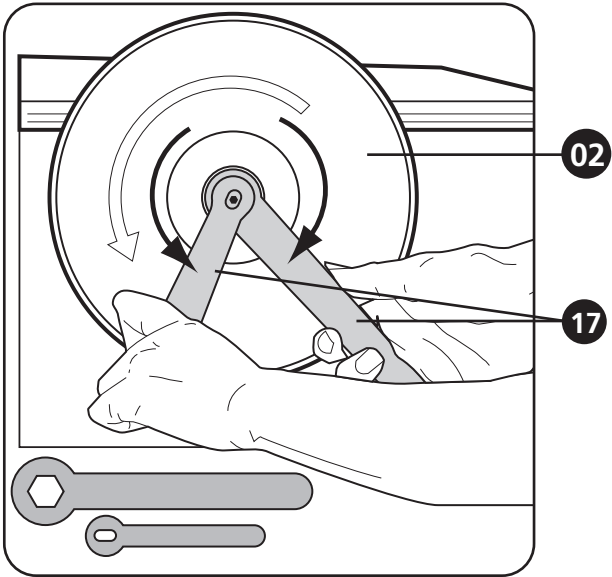
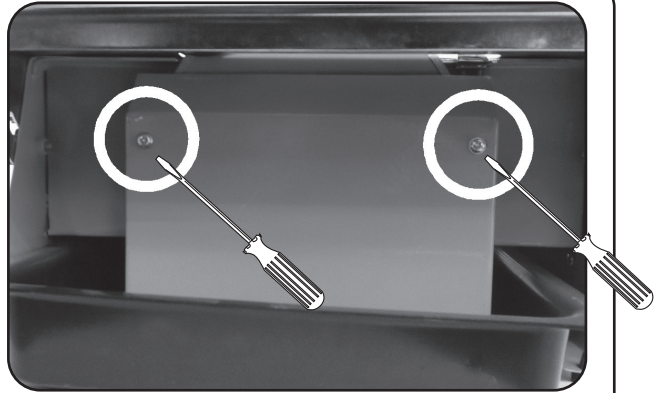
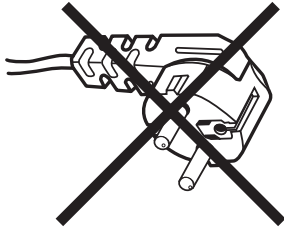
**FIG. A & B**



**FIG. C**



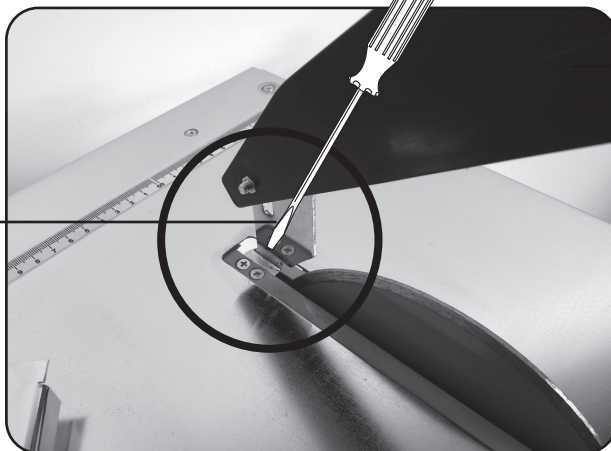
**01**



02

03

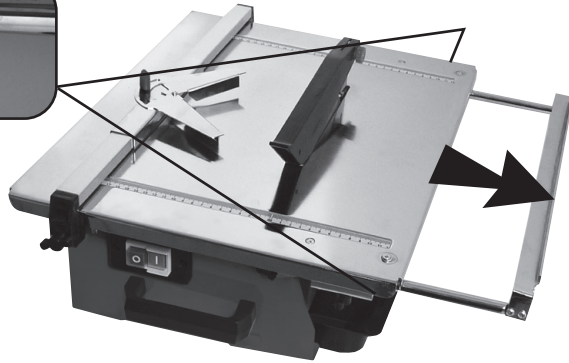
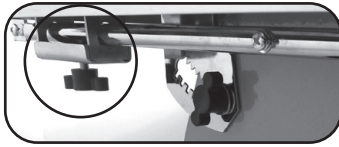
03



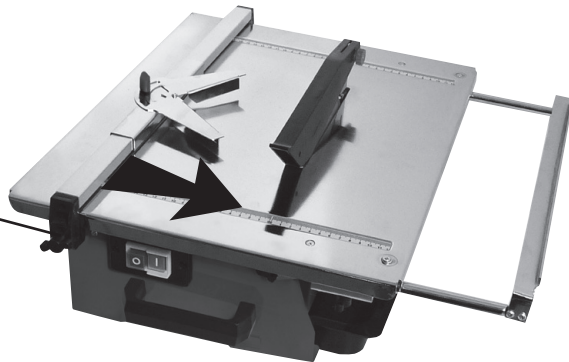
04



04

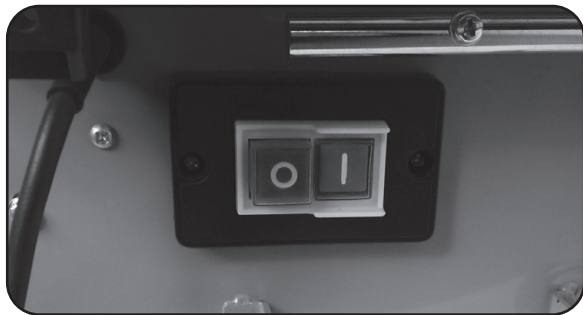
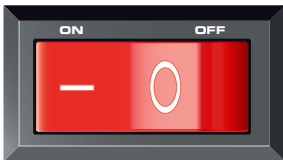


08

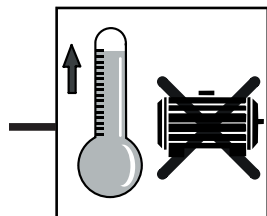


**FIG. E**

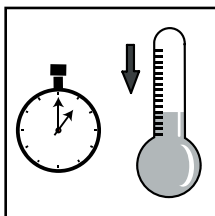
01



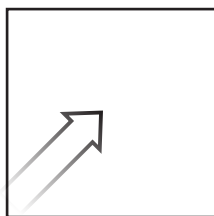
**13** Protection thermique - Thermische beveiliging - Protección térmica  
 Proteção térmica - Protezione termica - Thermal protection



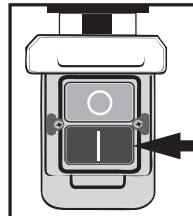
**Protection thermique:** en cas de surchauffe, le moteur s'arrête  
**Thermische beveiliging:** in geval van oververhitting, de motor stopt  
**Protección térmica:** en caso de sobrecalentamiento, el motor se detiene  
**Proteção térmica:** em caso de superaquecimento, o motor pára  
**Protezione termica:** in caso di surriscaldamento, il motore si ferma  
**Thermal protection:** in case of overheat, the motor stops



**Laisser refroidir le moteur**  
 Laat de motor afkoelen  
 Deje que el motor se enfríe  
 Deixe o motor esfriar  
 Lasciare raffreddare il motore  
 Let the engine cooling

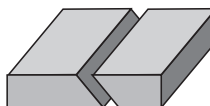
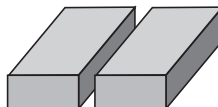
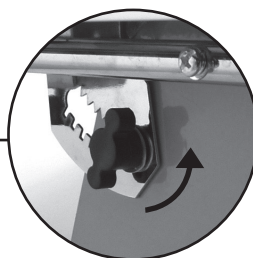
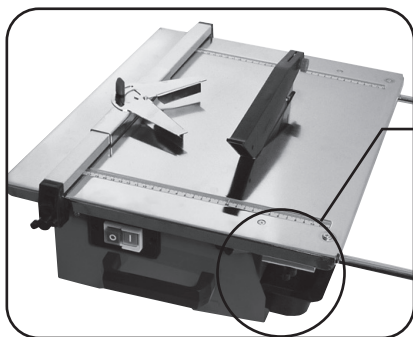


**Appuyer sur le bouton de réarmement**  
 Druk op de resetknop  
 Pulse el botón de reinicio  
 Pressione o botão de reset  
 Premere il pulsante di reset  
 Push the safety switch

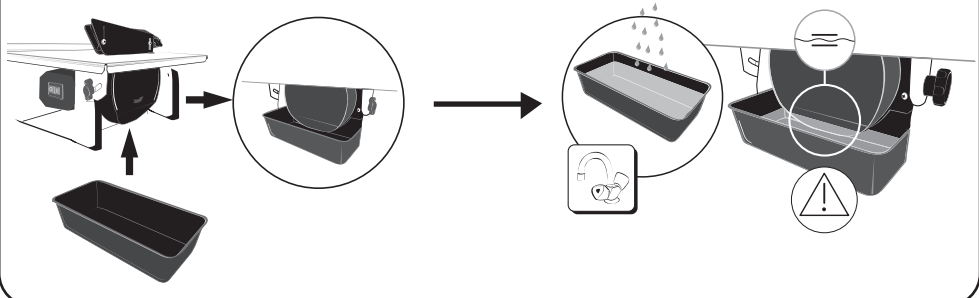


**Redémarrer la machine**  
 Start de machine opnieuw  
 Reinicie la máquina  
 Reinicie a máquina  
 Riavviare la macchina  
 Restart your machine

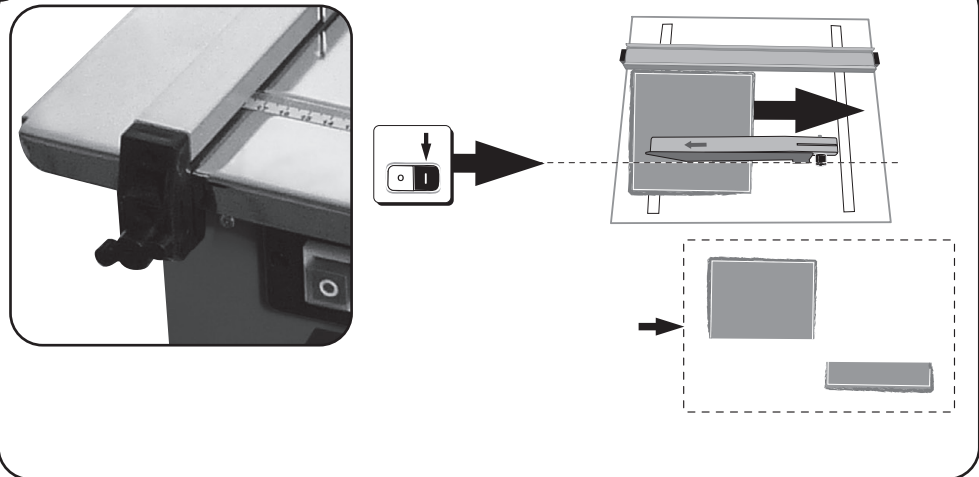
**02**



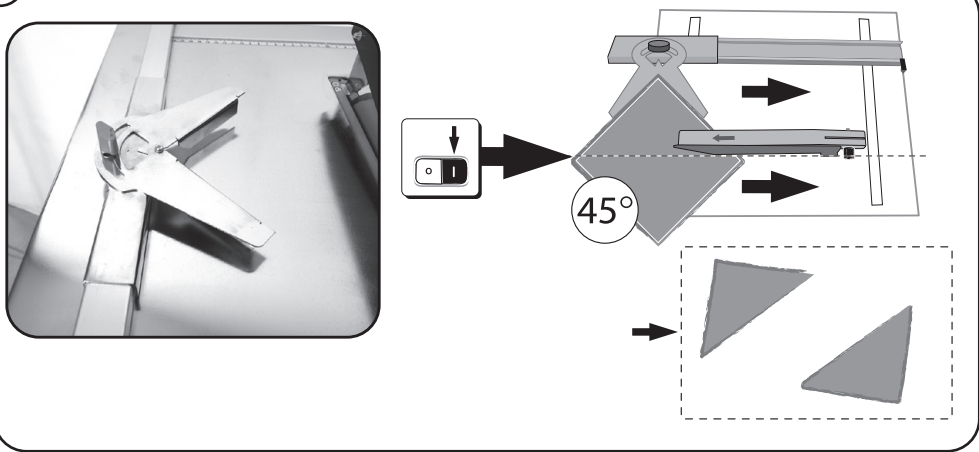
04



05



06



**Description et repérage des organes de la machine****FIG. A & B**

- 01 Table
- 02 Disque
- 03 Couteau diviseur
- 04 Carter de protection
- 05 Interrupteur marche/arrêt
- 06 Bac à eau
- 07 Guide parallèle
- 08 Guide d'angle
- 09 Laser
- 10 Extension de table
- 11 Réglage de l'inclinaison
- 12 Différentiel
- 13 Protection thermique
- 14 -
- 15 -
- 16 Poignée de transport

**Contenu du carton****FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage du disque
- 02 Montage du couteau diviseur
- 03 Montage du carter
- 04 Montage des extensions
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montage des guides

**Fonctionnalité de la machine****FIG. E**

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Inclinaison de la table
- 03 -
- 04 Mise en eau
- 05 Faire une coupe droite
- 06 Faire une coupe en angle
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**Réglages de la machine****FIG. F**

- 01 -

**Remplacement des consommables****FIG. G**

- 01 Disque ( voir assemblage de la machine)

**Entretien, recommandations et conseils**

- 01 -

Bien nettoyer l'appareil à l'eau après utilisation.

Essuyer à l'aide d'un chiffon doux.

Utiliser toujours un disque de bonne qualité et non endommagé

Veillez à ce que le niveau d'eau soit toujours bon.



**Description and location of machine parts****FIG. A & B**

- 01 Table
- 02 Disc
- 03 Dividing knife
- 04 Protective guard
- 05 On/off switch
- 06 Water tank
- 07 Parallel guide rods
- 08 Angle guide
- 09 Laser
- 10 Table extension
- 11 Adjustment of angle
- 12 Differential
- 13 Thermal protection
- 14 -
- 15 -
- 16 Carrying handle

**Contents of box****FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Mounting of disc
- 02 Mounting of dividing knife
- 03 Mounting of guard
- 04 Mounting of extensions
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Mounting of the guides

**Functions of the machine****FIG. E**

- 01 Start-up
- 02 Angle of the table
- 03 -
- 04 Placing in water
- 05 How to make a straight cut
- 06 Use of laser
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**Settings of the machine****FIG. F**

- 01 -

**Replacing consumables****FIG. G**

- 01 Disc (see machine assembly)

**Maintenance, recommendations and advice**

- 01 -

Wash the machine with water after use. Dry with a soft cloth. Always use a good quality disc that is not damaged. Ensure that the water level is always high enough.

**Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine****FIG. A & B**

- 01 Tafel
- 02 Schijf
- 03 Slijptmes
- 04 Beschermmantel
- 05 Schakelaar aan/af
- 06 Waterbak
- 07 Parallele geleider
- 08 Profielgeleider
- 09 Laser
- 10 Tafelverlenging
- 11 Afstelling van de hoek
- 12 Differentieel
- 13 Thermische bescherming
- 14 -
- 15 -
- 16 Transporthandvat

**Inhoud van het karton****FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- 01 Montage van de schijf
- 02 Montage van het slijptmes
- 03 Montage van het carter
- 04 Montage van de verlengingen
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montage van de geleiders

**Functionaliteit van de machine****FIG. E**

- 01 Opstarten
- 02 Hoek van de tafel
- 03 -
- 04 Geplaatst in water
- 05 Een rechte versnijding doen
- 06 Een schuine snede doen
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**Afstellingen van de machine****FIG. F**

- 01 -

**Vervanging van de accessoires****FIG. G**

- 01 Schijf (zie assemblage van de machine)

**Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen**

- 01 -

Het apparaat goed reinigen met water na gebruik. Afveagen met een zachte vod. Gebruik steeds een schijf van goede kwaliteit en een niet beschadigde schijf. Let erop dat het waterniveau steeds goed is.

**Descripción y localización de los elementos de la máquina****FIG. A & B**

- 01 Mesa
- 02 Disco
- 03 Cuchillo divisor
- 04 Cáster de protección
- 05 Interruptor marcha/parada
- 06 Depósito de agua
- 07 Guía paralela
- 08 Guía angular
- 09 Láser
- 10 Extensión de mesa
- 11 Ajuste de la inclinación
- 12 Diferencial
- 13 Protección térmica
- 14 -
- 15 -
- 16 Empuñadura de transporte

**Contenido del cartón****FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje del disco
- 02 Montaje del cuchillo divisor
- 03 Montaje del cáster
- 04 Montaje de las extensiones
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montaje de las guías

**Funcionalidad de la máquina****FIG. E**

- 01 Puesta en marcha
- 02 Inclinación de la mesa
- 03 -
- 04 Llenado de agua
- 05 Realizar un corte recto
- 06 Realizar un corte angular
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**Ajustes de la máquina****FIG. F**

- 01 -

**Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 Disco (véase ensamblaje de la máquina)

**Mantenimiento, recomendaciones y consejos**

- 01 -

Bien limpiar la máquina con agua después de su utilización. Secarla con un trapo suave. Utilizar siempre un disco de buena calidad y no deteriorado. Asegúrese de que el nivel de agua esté siempre bien.

**Descrição e identificação dos órgãos da máquina****FIG. A & B**

- 01 Mesa
- 02 Disco
- 03 Lâmina separadora
- 04 Cárter de proteção
- 05 Interruptor ON/OFF
- 06 Reservatório de água
- 07 Guia paralela
- 08 Guia angular
- 09 Laser
- 10 Extensão de mesa
- 11 Ajuste da inclinação
- 12 Diferencial
- 13 Protecção térmica
- 14 -
- 15 -
- 16 Pega de transporte

**conteúdo da caixa****FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem do disco
- 02 Montagem da lâmina separadora
- 03 Montagem do cárter
- 04 Montagem das extensões
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montagem das guias

**Funcionalidade da máquina****FIG. E**

- 01 Accionamento
- 02 Inclinação da mesa
- 03 -
- 04 Enchimento
- 05 Efectuar um corte recto
- 06 Efectuar um corte angular
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**Ajustes da máquina****FIG. F**

- 01 -

**Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 Disco (ver a montagem da máquina)

**Manutenção preventiva, recomendações e conselhos**

- 01 -

Limpar cuidadosamente o aparelho com água após a utilização. Secar com um pano húmido. Utilizar sempre um disco de boa qualidade e não avariado. Mantenha sempre o nível de água a um valor correcto.

**Descrizione e localizzazione degli organi della macchina****FIG. A & B**

- 01 Tavolo
- 02 Disco
- 03 Coltello divisore
- 04 Carter di protezione
- 05 Interruttore avvio/arresto
- 06 Serbatoio ad acqua
- 07 Guida parallela
- 08 Guida ad angolo
- 09 Laser
- 10 Estensione del tavolo
- 11 Regolazione dell'inclinazione
- 12 Differenziale
- 13 Protezione termica
- 14 -
- 15 -
- 16 Maniglia da trasporto

**Contenuto della scatola****FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio del disco
- 02 Montaggio del coltello divisore
- 03 Montaggio del carter
- 04 Montaggio delle estensioni
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montaggio delle guide

**Funzionalità della macchina****FIG. E**

- 01 Avvio
- 02 Inclinazione del tavolo
- 03 -
- 04 Messa in acqua
- 05 Fare un taglio dritto
- 06 Fare un taglio ad angolo
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**Regolazioni della macchina****FIG. F**

- 01 -

**Sostituzione dei pezzi di ricambio****FIG. G**

- 01 Disco (vedere assemblaggio della macchina)

**Manutenzione, raccomandazioni e consigli**

- 01 -

Pulire bene l'apparecchio con l'acqua dopo averlo utilizzato. Asciugare con uno straccio morbido.

Utilizzare sempre un disco di ottima qualità e non danneggiato. Verificare che il livello dell'acqua sia sempre buono

**Beschreibung & Kennzeichnung der Maschinenteile****FIG. A & B**

- 01 Tisch
- 02 Scheibe
- 03 Trennmesser
- 04 Schutzgehäuse
- 05 Ein/Ausschalter
- 06 Wasserbehälter
- 07 Parallelführung
- 08 Winkelführung
- 09 Laser
- 10 Tischverlängerung
- 11 Schrägeinstellung
- 12 Differential
- 13 Wärmeschutz
- 14 -
- 15 -
- 16 Tragegriff

**Inhalt der Verpackung****FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Trennscheibe einsetzen
- 02 Trennmesser einsetzen
- 03 Gehäuse anbringen
- 04 Verlängerungen anbringen
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Führungen anbringen

**Funktionen der Maschine****FIG. E**

- 01 Einschalten
- 02 Schrägstellung des Tisches
- 03 -
- 04 Wasser einfüllen
- 05 Durchführen eines geraden Trennschnitts
- 06 Durchführen eines Winkelschnitts
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**Einstellungen der Maschine****FIG. F**

- 01 -

**Auswechseln der Verschleißteile****FIG. G**

- 01 Trennscheibe (siehe Zusammenbau der Maschine)

**Reinigung und Wartung**

- 01 -

Gerät der Gebrauch mit Wasser reinigen. Mit weichem Lappen abreiben. Nur Trennscheiben guter Qualität und in einwandfreiem Zustand benutzen. Darauf achten, dass immer genug Wasser im Behälter ist

## Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

## FIG. A &amp; B

- 01 Τραπέζι
- 02 Δίσκος
- 03 Μαχαίρι κοπής
- 04 Προστατευτικό κιβώτιο
- 05 Διακόπτης εκκίνησης/διακοπής (on/off)
- 06 Δοχείο νερού
- 07 οδηγός χάρακα
- 08 οδηγός γωνίας
- 09 Λείζερ
- 10 Προέκταση του τραπεζιού
- 11 Ρύθμιση της κλίσης
- 12 Διαφορικό
- 13 Θερμική προστασία
- 14 -
- 15 -
- 16 Χειρολαβή μεταφοράς

## Περιεχόμενοι του χάρτινου κουτιού

## FIG. C

## συναρμολόγηση της μηχανής

## FIG. D

- 01 Μοντάρισμα του δίσκου
- 02 Μοντάρισμα του μαχαριού κοπής
- 03 Μοντάρισμα του δίσκου
- 04 Μοντάρισμα των προεκτάσεων
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Μοντάρισμα των οδηγών

## λελειτουργικότητα της μηχανής

## FIG. E

- 01 Θέση σε λειτουργία
- 02 Κλίση του τραπεζιού
- 03 -
- 04 Τοποθέτηση στο νερό
- 05 Κάντε μια ευθεία κοπή
- 06 Κάντε μια γωνιακή κοπή
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## Ρυθμίσεις της μηχανής

## FIG. F

- 01 -

## συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές

## FIG. G

- 01 Δίσκος (βλέπε συναρμολόγηση της μηχανής)

## συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές

- 01 -

Καθαρίστε καλά τη συσκευή του νερού πριν τη χρήση. Σκουπίστε με ένα μαλακό ύφασμα. Χρησιμοποιείτε πάντα ένα δίσκο καλής ποιότητας και όχι φθαρμένο. Φροντίστε ώστε το νερό να είναι πάντα σε ικανοποιητικό επίπεδο

## Opis i oznaczenie elementów urządzenia

## FIG. A &amp; B

- 01 Stół
- 02 Tarcza
- 03 Nóż rozdzielający
- 04 Osłona
- 05 Włącznik praca / stop
- 06 Pojemnik na wodę
- 07 Prowadnica równoległa
- 08 Prowadnica kątowa
- 09 Laser
- 10 Rozszerzenie stołu
- 11 Regulacja nachylenia
- 12 Przekładnia różnicowa
- 13 Zabezpieczenie termiczne
- 14 -
- 15 -
- 16 Uchwyt do przenoszenia

## Awaryjność opakowania

## FIG. C

## montaż maszyny

## FIG. D

- 01 Montaż tarczy
- 02 Montaż noża rozdzielającego
- 03 Montaż osłony
- 04 Montaż rozszerzeń
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montaż prowadnic

## Unkcje maszyny

## FIG. E

- 01 Uruchomienie
- 02 Nachylenie stołu
- 03 -
- 04 Włączenie wody
- 05 Cięcie proste
- 06 Cięcie kątowe
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## Regulacja maszyny

## FIG. F

- 01 -

## Wymiana elementów zużywających się

## FIG. G

- 01 Tarcza (patrz montaż maszyny)

## Konservacja, zalecenia i rady

- 01 -

Dokładnie wyczyścić urządzenie wodą po użyciu.

Czyścić wilgotną, miękką ściereką. Zawsze stosować tarcze dobrej jakości, bez uszkodzeń. Zwracać uwagę na prawidłowy poziom wody.



**Laitteen osien kuvaus ja sijainti****FIG. A & B**

- 01 Alusta
- 02 Levy
- 03 Jakoterä
- 04 Suojakuori
- 05 Käynnistys/sammutus
- 06 Vesiastia
- 07 Rinnakkaisohjain
- 08 Kulmaohjain
- 09 Laser
- 10 Jatkojohto
- 11 Kallistuksensäätö
- 12 Tasauspyörästö
- 13 Lämpösuojaus
- 14 -
- 15 -
- 16 Kuljetuskahva

**laatikon sisältö****FIG. C****laitteen kokoaminen****FIG. D**

- 01 Kiekon asennus
- 02 Jakoterän asennus
- 03 Suojakannen asennus.
- 04 Jatkosten asennus
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Ohjainten asennus

**laitteen toiminta****FIG. E**

- 01 Käynnistys
- 02 Tason kallistus
- 03 levyn kallistus
- 04 Vesi
- 05 Suoran leikkauksen teko
- 06 Kulmaleikkauksen teko
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**koneen säädöt****FIG. F**

- 01 -

**kuluvien osien vaihtaminen****FIG. G**

- 01 Kiekko (katso laitteen kokoaminen)

**huolto, suosituksia ja ohjeita**

- 01 -

Puhdista laite vedellä perusteellisesti aina käytön jälkeen. Pyyhi pehmeällä kankaalla. Käytä aina hyvälaatuisia vaurioitumattomia kiekkoja. Varmista, että veden taso on oikea.

**A Beskrivning och märkning av maskinens delar****FIG. A & B**

- 01 Bord
- 02 Skiva
- 03 Klinga
- 04 Skyddskåpa
- 05 Start-/stoppbrytare
- 06 Vattentråg
- 07 Parallellanåll
- 08 Vinkelanåll
- 09 Laser
- 10 Bordsförlängning
- 11 Inställning av lutningen
- 12 Differential
- 13 Termiskt skydd
- 14 -
- 15 -
- 16 Transporthandtag

**Innehåll i kartongen****FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 Montering av skivan
- 02 Montering av klingan
- 03 Montering av kåpan
- 04 Montering av förlängningarna
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montering av anhängen

**Maskinens funktion****FIG. E**

- 01 Start
- 02 Lutning av bordet
- 03 -
- 04 Vattentillförsel
- 05 Göra ett rakt snitt
- 06 Göra ett vinkelsnitt
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**Maskinens inställningar****FIG. F**

- 01 -

**Byte av förbrukningsmedel****FIG. G**

- 01 Skiva (se montering av maskinen)

**Underhåll och rekommendationer**

- 01 -

Tvätta maskinen noggrant med vatten efter användning. Torka med en mjuk trasa. Använd alltid en skiva av god kvalitet och utan skador. Se till att vattennivån alltid är lagom

## Описание и местоположение на частите на машината

### FIG. A & B

- 01 дъска
- 02 Диск
- 03 Разделящо острие
- 04 Картер за защита
- 05 Прекъсвач стартиране/спиране
- 06 Съд за вода
- 07 Направляваща паралелна част
- 08 Направляваща ъглова част
- 09 Лазер
- 10 Тразширение на дъска
- 11 Настройка на наклона
- 12 Диференциал
- 13 Термична протекция
- 14 -
- 15 -
- 16 Дръжка за транспортиране

## съдържание на кутията

### FIG. C

## сглобяване на машината

### FIG. D

- 01 Монтаж на диска
- 02 Монтаж на разделящо острие
- 03 Монтаж на картер
- 04 Монтаж на разширенията
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Монтаж на направляващите части

## функциониране на машината

### FIG. E

- 01 Стартиране
- 02 Наклон на дъска
- 03 -
- 04 Поставяне във водата
- 05 Извършване на право рязане
- 06 Извършване на ъглово рязане
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## Настройки на машината

### FIG. F

- 01 -

## подмяна на консумативите

### FIG. G

- 01 Диск (вижте сглобяване на машината)

## поддръжка, препоръки и съвети

- 01 -

Добре почистете апарата с вода след използване. Избършете с помощта на мека кърпа. Винаги използвайте незахабен диск с добро качество. Внимавайте нивото на водата да е винаги достатъчно

**Beskrivelse og nummerering af maskinens organer****FIG. A & B**

- 01 Bord
- 02 Skive
- 03 Spaltekniv
- 04 Beskyttende hus
- 05 Start/stop kontakt
- 06 Vandbakke
- 07 Parallelstyr
- 08 Vinkelstyr
- 09 Laser
- 10 Forlængelse af bord
- 11 Indstilling af hældning
- 12 Différentiel
- 13 Termisk beskyttelse
- 14 -
- 15 -
- 16 Håndtag til transport

**Papkassens indhold****FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 Montering af skive
- 02 Montering af spaltekniv
- 03 Montering af hus
- 04 Montering af forlængelser
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montering af styr

**Maskinens virkemåde****FIG. E**

- 01 Opstart
- 02 Bordets hældning
- 03 -
- 04 Nedsænkning i vand
- 05 Lave et lige snit
- 06 Lave et snit i vinkel
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**Maskinens indstillinger****FIG. F**

- 01 -

**Udskiftning af forbrugsartikler****FIG. G**

- 01 Skive (se samling af maskinen)

**Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd**

- 01 -

Rengør apparatet grundigt med vand efter brug. Tør af med en blød klud. Brug altid en skive af god kvalitet, der ikke er beskadiget. Sørg for at vandstanden altid er korrekt.

## Descrierea și identificarea organelor de mașină

## FIG. A &amp; B

- 01 Masă
- 02 Disc
- 03 Cuțit divizor
- 04 Carcasă de protecție
- 05 Întrerupător pornire/oprire
- 06 Rezervor de apă
- 07 Elemente paralele de ghidare
- 08 Elemente unghiulare de ghidare.
- 09 Laser
- 10 Extensia masei
- 11 Reglajul înclinației
- 12 Diferențial
- 13 Protecție termică
- 14 -
- 15 -
- 16 Mâner pentru transport

## conținutul cartonului

## FIG. C

## asamblarea mașinii

## FIG. D

- 01 Montarea discului
- 02 Montarea cuțitului divizor
- 03 Montarea carcasei
- 04 Montarea extensiilor
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montarea elementelor de ghidare

## funcționarea mașinii

## FIG. E

- 01 Punere în funcțiune
- 02 Înclinația mesei
- 03 -
- 04 Introducere în apă
- 05 Executare tăietură dreaptă
- 06 Executare tăietură în unghi
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## Reglajele mașinii

## FIG. F

- 01 -

## Înlocuirea consumabilelor

## FIG. G

- 01 Disc (vezi asamblarea mașinii)

## întreținere, recomandări și sfaturi

- 01 -

După utilizare, clătiți bine aparatul cu apă. Ștergeți cu ajutorul unei cârpe moi. Utilizați, întotdeauna, un disc de bună calitate, care nu prezintă defecțiuni. Verificați ca nivelul apei să fie întotdeauna cel corect.

## описание и маркировка элементов машины

## FIG. A &amp; B

- 01 Стол
- 02 Диск
- 03 Нож-разделитель
- 04 Защитный кожух
- 05 Переключатель вкл.-выкл
- 06 Водяной бак
- 07 Параллельные направляющие
- 08 Угловые направляющие
- 09 Лазер
- 10 Расширители стола
- 11 Регулировка наклона
- 12 Дифференциал
- 13 Тепловая защита
- 14 -
- 15 -
- 16 Ручка для транспортировки

## Содержимое коробки

## FIG. C

## Сборка машины

## FIG. D

- 01 Монтаж диска
- 02 Монтаж ножа-разделителя
- 03 Монтаж кожуха
- 04 Монтаж расширителей
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Монтаж направляющих

## Функциональность машины

## FIG. E

- 01 Запуск
- 02 Наклон стола
- 03 -
- 04 Погружение в воду
- 05 Резка по прямой
- 06 Резка под углом
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## регулировка машины

## FIG. F

- 01 -

## Замена расходных материалов

## FIG. G

- 01 Диск (см. Сборку машины)

## Чистка и техническое обслуживание

- 01 -

Тщательно промыть водой устройство после использования. Протереть мягкой тканью. Всегда использовать диск хорошего качества и неповрежденный. Всегда контролируйте, чтобы уровень воды был соответствующим

## Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

## FIG. A &amp; B

- 01 Tabla
- 02 Disk
- 03 Bölme bıçağı
- 04 Koruma karteri
- 05 Başlat/Durdur anahtarı
- 06 Su haznesi
- 07 Paralel kılavuz
- 08 Açık kılavuzu
- 09 Lazer
- 10 Tablanın uzatılması
- 11 Eğim ayarı
- 12 Diferansiyel
- 13 Termik koruma
- 14 -
- 15 -
- 16 Taşıma kulbu

## Kartonun içeriğı

## FIG. C

## Makinenin montajı

## FIG. D

- 01 Diskin takılması
- 02 Bölme bıçağının takılması
- 03 Karterin takılması
- 04 Uzatma bölümlerinin takılması
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Kılavuzların takılması

## Makinenin kullanışlılığı

## FIG. E

- 01 Çalıştırma.
- 02 Tezgâhın eğimi
- 03 -
- 04 Suya batırma
- 05 Dik bir kesim yapın
- 06 Açık bir kesim yapın
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## Makinenin ayarları

## FIG. F

- 01 -

## Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

## FIG. G

- 01 Disk (makinenin montajına bakınız)

## Bakım, tavsiyeler ve öğütler

- 01 -

Cihazı kullandıktan sonra suyla iyice temizleyin. Yumuşak bir kumaş parçasıyla kurulayın. Daima kaliteli ve hasarsız bir disk kullanın. Su seviyesinin daima yeterli düzeyde olmasına dikkat edin

## Popis a označení součástí stroje

## FIG. A &amp; B

- 01 Deska
- 02 Kotouč
- 03 Dělicí nůž
- 04 Ochranný karter
- 05 Spínač start/stop
- 06 Nádržka na vodu
- 07 Paralelní vedení
- 08 Úhlové vedení
- 09 Laser
- 10 Extenze desky
- 11 Nastavení sklonu
- 12 Diferenciál
- 13 Tepelná ochrana
- 14 -
- 15 -
- 16 Přenosné držadlo

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroje

## FIG. D

- 01 Montáž kotouče
- 02 Montáž dělicího nože
- 03 Montáž karteru
- 04 Montáž extenzí
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montáž vedení

## Chod stroje

## FIG. E

- 01 Spuštění
- 02 Sklon desky
- 03 -
- 04 Ponoření do vody
- 05 Tvorba pravého řezu
- 06 Tvorba úhlového řezu
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## seřízení stroje

## FIG. F

- 01 -

## Výměna komponentů

## FIG. G

- 01 Kotouč (viz montáž stroje)

## údržba, doporučení a rady

- 01 -

Po použití dobře vyčistěte stroj vodou. Osušte ho jemným hadříkem. Vždy používejte kvalitní a nepoškozený kotouč. Dávejte pozor, aby byla hladina vody vždy správná.



## Popis a označenie súčastí stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Doska
- 02 Kotúč
- 03 Deliaci nôž
- 04 Ochranný karter
- 05 Spínač štart/stop
- 06 Nádržka na vodu
- 07 Paralelné vedenie
- 08 Uhlové vedenie
- 09 Laser
- 10 Extenzia dosky
- 11 Nastavenie sklonu
- 12 Diferenciál
- 13 Tepelná ochrana
- 14 -
- 15 -
- 16 Prenosné držadlo

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroja

## FIG. D

- 01 Montáž kotúča
- 02 Montáž deliaceho noža
- 03 Montáž karteru
- 04 Montáž extenzií
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montáž vedenia

## Montáž stroja

## FIG. E

- 01 Spustenie
- 02 Sklon dosky
- 03 -
- 04 Ponorenie do vody
- 05 Tvorba pravého rezu
- 06 Tvorba uhlového rezu
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## Nastavenie stroja

## FIG. F

- 01 -

## Výmena komponentov

## FIG. G

- 01 Kotúč (pozri montáž stroja)

## Údržba, odporúčania a rady

- 01 -

Po použití dobre vyčistite stroj vodou. Osušte ho jemnou handričkou. Vždy používajte kvalitný a nepoškodený kotúč. Dávajte pozor, aby bola hladina vody vždy správna

## תיאור ואיתור מכללי המכונה

## FIG. A &amp; B

- 01 שולחן
- 02 דיסק
- 03 סכין ביקוע
- 04 תיבת מגן
- 05 מפסק
- 06 מיכל מים
- 07 מוביל מקביל
- 08 מוביל זוויתי
- 09 לייזר
- 10 הרחבת השולחן
- 11 כיוון השיפוע
- 12 דיפרנציאל
- 13 הגנה תרמית
- 14 -
- 15 -
- 16 ידית ההובלה

## תכלות תיבת הקרטון

## FIG. C

## הרכבת המכונה

## FIG. D

- 01 הרכבת הדיסק
- 02 הרכבת סכין ביקוע
- 03 הרכבת התיבה
- 04 הרכבת ההרחבות
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 הרכבת המובילים

## כושר תפקוד המכונה

## FIG. E

- 01 התנעה
- 02 שיפוע השולחן
- 03 שיפוע הדיסק
- 04 מילוי המים עד המפלס
- 05 לבצע חיתוך ישיר
- 06 לבצע חיתוך משופע
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## כיווני המכונה

## FIG. F

- 01 -

## החלפה של פריטים מתכלים

## FIG. G

- 01 דיסק (אטה את הרכבת המכונה)

## ועצות הממלצות, אחזקה

- 01 -

אחרי הש ימוש בו נגבו בעזרת מטליתרכה. השתמשו נקו היטב את התקן המים וללא פגמים. וודאו שמפלס המים יהיה תמיד נכון תמיד בדיסק באיכות טובה פריטים מתכלים

توصيف و تجميع أجزاء لآلة

FIG. A & B

- 01 طاولة
- 02 أسطوانة
- 03 سلكين فصل
- 04 هيكل حماية
- 05 مفتاح تشغيل إيقاف
- 06 درج الماء
- 07 موجّه توازي
- 08 موجّه زوايا
- 09 ليزر
- 10 امتداد الطاولة
- 11 ضبط الميّل
- 12 تفاضل
- 13 حماية حرارية
- 14
- 15
- 16 مقبض النقل

مجموعتي الكارتونة

FIG. C

جميع أجزاء الآلة.

FIG. D

- 01 تركيب الأسطوانة
- 02 تركيب سلكين الفصل
- 03 تركيب هيكل الحماية
- 04 تركيب الامتدادات
- 05
- 06
- 07
- 08 تركيب الموجّهات

جاهزية الآلة.

FIG. E

- 01 تشغيل
- 02 ميل الطاولة
- 03
- 04 صب الماء لأول مرة
- 05 القيام بقطع مستقيم
- 06 القيام بقطع حسب زاوية معينة
- 07
- 08
- 09

ضبط وظائف الآلة.

FIG. F

- 01

استبدال المستهلكات.

FIG. G

- 01 أسطوانة راجع لتفصيلية تجميع أجزاء الآلة

تنظيف و صيانة.

01

للاستعمال. تأكد أن الماء قد بقي في المستوى اللازم  
أسطوانة ذات نوعية جيدة وصالحة

## A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

## FIG. A &amp; B

- 01 Asztal
- 02 Tárcsa
- 03 Elválasztó kés
- 04 Védőlemez
- 05 Indító/leállító kapcsoló
- 06 Víztartály
- 07 Párhuzamvezető
- 08 Szögvezető
- 09 Lézer
- 10 Asztalbővítés
- 11 Dőlésszög-beállítás
- 12 Differenciál
- 13 Hőszigetelés
- 14 -
- 15 -
- 16 Fogantyú

## A doboz tartalma

## FIG. C

## A gép összeszerelése

## FIG. D

- 01 Tárcsa felszerelése
- 02 Elválasztó kés felszerelése
- 03 Védőlemez felszerelése
- 04 Bővítések felszerelése
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Vezetők felszerelése

## A gép működése

## FIG. E

- 01 Beindítás
- 02 Asztal dőlésszöge
- 03 -
- 04 Bevizezés
- 05 Egyenes vágás
- 06 Szög vágás
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## A gép beállítása

## FIG. F

- 01 -

## Fogyóanyagok cseréje

## FIG. G

- 01 Tárcsa (ld. A gép összeszerelése)

## Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- 01 -

Használat után alaposan mossa le a gépet. Törölje le puha ronggyal. Mindig használjon jó minőségű és hibamentes tárcsát. Ellenőrizze, hogy a víz szintje mindig megfelelő legyen

## Opis in označitev sklopov stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Miza
- 02 Disk
- 03 Ločilni nož
- 04 Zaščitno ohišje
- 05 Stikalo delovanje /stop
- 06 Posoda z vodo
- 07 Paralelno vodilo
- 08 Kotno vodilo
- 09 Laser
- 10 Podaljšek mize
- 11 Nastavitev nagiba
- 12 Diferencial
- 13 Termična zaščita
- 14 -
- 15 -
- 16 Transportni ročaj

## Vsebina kartona

## FIG. C

## Sestava stroja

## FIG. D

- 01 Ontaža diska
- 02 Montaža ločilnega noža
- 03 Montaža ohišja
- 04 Montaža podaljškov
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montaža vodil

## Funkcionalnost stroja

## FIG. E

- 01 Vklp delovanja
- 02 Nagib mize
- 03 -
- 04 Vklp vode
- 05 Narediti raven rez
- 06 Narediti rez pod kotom
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## Nastavitve stroja

## FIG. F

- 01 -

## Menjava potrošnih delov

## FIG. G

- 01 Disk (glej sestavo stroja)

## Vzdrževanje, priporočila in nasveti

- 01 -

Po uporabi aparat dobro očistimo z vodo. Obrišemo z mehko krpo. Vedno uporabljamo disk dobre kakovosti in nepoškodovan. Pazimo, da bo nivo vode vedno ustrezen

**Masina osade kirjeldus ja eristamine****FIG. A & B**

- 01 Laud
- 02 Ketas
- 03 Jaotusnuga
- 04 Kaitsekarter
- 05 Käivitamis/seiskamislüliti
- 06 Veevann
- 07 Paralleeljoonlaud
- 08 Nurga joonlaud
- 09 Laser
- 10 Laua pikendus
- 11 Kalde reguleerimine
- 12 Diferentsiaal
- 13 Termiline kaitse
- 14 -
- 15 -
- 16 Kandmiskäepide

**Karbi sisu****FIG. C****masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Ketta kokkupanek
- 02 Jaotusnoa kokkupanek
- 03 Karteri kokkupanek
- 04 Pikenduste kokkupanek
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Joonlaudade kokkupanek

**Masina funktsionaalsus****FIG. E**

- 01 Käivitamine
- 02 Laua kallutamine
- 03 -
- 04 Vettekastmine
- 05 Sirglõike teostamine
- 06 Nurklõike teostamine
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**masina seaded****FIG. F**

- 01 -

**kuluvate osade asendamine****FIG. G**

- 01 Ketas (vaadata: masina kokkupanek)

**hooldus, soovitused ja nõuanded**

- 01 -

Masin peale kasutamist korralikult veega pesta. Kuidvatada pehme riidelapiga. Kasutada alati materjalide töötlemiseks ettenähtud ning kahjustamata ketast. Jälgige, et veetase oleks alati

## Mašīnas sastāvdaļu apraksts un uzstādīšana

## FIG. A &amp; B

- 01 Galds
- 02 Disks
- 03 Nazis dalītājs
- 04 Aizsargapvalks
- 05 Slēdzis ieslēgšanas/izslēgšanas
- 06 Ūdens tvertne
- 07 Paralelā virzošā daļa
- 08 Leņķa virzošā daļa
- 09 Lāzers
- 10 Galda pagarinājums
- 11 Slīpuma regulēšana
- 12 Diferenciāls
- 13 Termālā aizsardzība
- 14 -
- 15 -
- 16 Transporta rokturis

## kastes saturs

## FIG. C

## mašīnas montāža

## FIG. D

- 01 Diska montāža
- 02 Dalītāja naža uzstādīšana
- 03 Apvalka uzstādīšana
- 04 Paplašinājumu uzstādīšana
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Virzošo daļu uzstādīšana

## mašīnas funkcionalitāte

## FIG. E

- 01 Iedarbināšana
- 02 Galda slīpums
- 03 -
- 04 Ielikšana ūdenī
- 05 Veikt taisnu griezumu
- 06 Veikt leņķa griezumu
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## Mašīnas regulēšana

## FIG. F

- 01 -

## Aizvietot patērētās sastāvdaļas

## FIG. G

- 01 Disks (skatīt mašīnas montāžu)

## apkope, rekomendācijas un padomi

- 01 -

Labi iztīrīt aparātu ar ūdeni pirms lietošana. Mēģināt ar mīksta lupatiņas palīdzību, vienmēr izmantot labas kvalitātes diskus, kas nav bojāti. Uzmaniet, lai ūdens līmenis vienmēr būtu normas līmenī

## Aprašymas ir mašinos detalių

## FIG. A &amp; B

- 01 Plokštė
- 02 Diskas
- 03 Skirstomasis peilis
- 04 Apsauginis karteris
- 05 Veikiantis/sustojęs pertraukiklis
- 06 Vandens bakas
- 07 Paralelinis orientyras
- 08 Kampinis orientyras
- 09 Lazeris
- 10 Plokštės ištiesinimas
- 11 Nuožulnumo suderinimas
- 12 Diferencialai
- 13 Šiluminė apsauga
- 14 -
- 15 -
- 16 Transporto rankena

## Kartono sudėtis

## FIG. C

## Mašinos surinkimas

## FIG. D

- 01 Disko sumontavimas
- 02 Skirstomojo peilio sumontavimas
- 03 Karterio sumontavimas
- 04 Ištiesinimų sumontavimas
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Kreipiamųjų detalių sumontavimas

## Įjungimas, greičio reguliavimas

## FIG. E

- 01 Įjungimas
- 02 Plokštės nuožulnumas
- 03 -
- 04 Vandens įjungimas
- 05 Atlikti dešinįjį kontūrą
- 06 Atlikti kampinį kontūrą
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## Mašinos reguliavimas

## FIG. F

- 01 -

## Vartojamųjų produktų pakeitimas

## FIG. G


- 01 Diskas (žiūrėti mašinos surinkimą)


## Prižiūra, rekomendacijos ir patarimai

- 01 -


Gerai išplauti vandens aparatą po vartojimo. Nusausinti švelnia medžiaga. Visada naudoti geros kokybės ir neapgadintą diską. Patikrinkite, kad vandens lygis visada būtų geras.



	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Nennspannung und Nennfrequenz : Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäy taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: Merkespenning og merkefrekvens: الفعلطوية والذنبذبة الهمبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvencia: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta jtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	--	--	----------------------

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΙΣΧΥΣ : PRĘDKOŚĆ NA BIEGU JAŁOWYM: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة الهمبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощность: <b>Määratud võimsus.</b> <b>Nustatyta galia</b> <b>Noteiktā jauda</b> Nazivna snaga:</p>	<p><b>S6</b> SERVICE TEMPORAIRE : Fonctionnement à charge constante pendant un temps de determination inférieur au temps de chauffage thermique, permettant pour rétablir l'égalité de température entre le moteur et l'air de refroidissement. OBSERVATION: ce service peut permettre une puissance utile supérieure à la puissance nominale.</p>	<p>900 W (S6 15 %)</p>
---	--	---	--	------------------------

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΙΣΧΥΣ : PRĘDKOŚĆ NA BIEGU JAŁOWYM: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة الهمبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощность: <b>Määratud võimsus.</b> <b>Nustatyta galia</b> <b>Noteiktā jauda</b> Nazivna snaga:</p>	<p><b>S1</b> SERVICE CONTINUU : Fonctionnement à charge constante pour atteindre l'équilibre thermique.</p>	<p>650 W (S1)</p>
---	--	---	---	-------------------

	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ: Prędkość bez obciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: Tomgångshastighet: السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tušćio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	<p>2950 min-1</p>
---	--	--	-------------------

		<p>41 mm</p>
---	--	--------------

		<p>0° - 45°</p>
---	--	-----------------

	Dimensions table :	Размеры стола :	400 x 500 mm
	Dimensions of table :	Tablo boyutu :	
	Tischabmessungen :	Rozměr stolu :	
	Dimensiones mesa :	Rozměry dosky :	
	Dimensioni tabella :	מידת שולחן	
	Dimensões da mesa :	أبعاد الطاولة	
	Afmetingen tafel :	Az asztal mérete:	
	ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΤΡΑΠΕΖΙΟΥ :	Dimenzije ventilatorja:	
	Wymiary stolu :	Размери на плота :	
	Mittapöytä :	<b>Ketta suurus :</b>	
	Bordets storlek :	<b>Stovo matmenys :</b>	
	Bordets mål :	<b>Galda izmēri :</b>	
	Dimensiuni masă :	Tablica dimenzija:	

	Poids :	Вес :	12,5 kg
	Weight :	Ağırlık :	
	Gewicht :	Hmotnosť :	
	Peso :	Hmotnosť :	
	Peso :	Vekt:	
	Peso :	الوزن.	
	Gewicht :	Súly :	
	ΒΑΡΟΣ :	Teža :	
	Masa :	Тегло :	
	Paino :	Raskus	
	Vikt :	Svoris	
	Vægt :	Svars	
	Greutate :	Težina	

	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления. :	92 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nivel de presi3 ac3stica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	Lydyrkkniv3:	
	Nivel de presi3o ac3stica :	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyom3s szintje :	
	ΣΤΑΘΜΗ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ:	Nivo akustičnega pritiska:	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	K3yt3 kuulusoajaimia:	Helir3hu nivoo	
	Ljudtrycksniv3 :	Akustinio spaudimo lygis	
	Lydryk :	Akustisk3 spiediena l3menis	
	Nivel presiune acustic3 :	Razina zv3cnog tlaka:	

	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	105 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schallleistungspegel :	Hladina zvukov3ho v3konu:	
	Nivel de potencia ac3stica :	Hladina zvukov3ho v3konu:	
	Livello di potenza acustica:	Lydeffektivn3v3:	
	Nivel de pot3ncia ac3stica:	مستوى الضجيج.	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyom3s szintje :	
	ΕΠΙΠΕΔΟ ΙΣΧΥΟΣ ΗΧΟΥ:	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	K3yt3 suojalaseja :	Heliv3imsuse nivoo	
	Ljudstyrkeniv3 :	Triukšmo lygis	
	Lydstyrke :	Akustisk3s jaudas l3menis	
	Nivel putere acustic3 :	Razina zv3cnog snage:	

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur  
Incertitude

105 dB  
3






Puissance acoustique LWA  
Incertitude

92 dB  
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller: حَمَلْ نِظَارَاتٍ وَاقِيَةً Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:</p>	<p>×</p>
	<p>Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ: Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmaske: لبس قناعاً عَضْرَاضَ لِلرَّيْبَانِ Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	<p>×</p>
	<p>Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: Bruk hørselsvern: لبس خِوَدَّةَ خُرَيْضِ الخُرَيْجِي Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kōrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekļi Nositi štitnike protiv buke:</p>	<p>×</p>
	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΓΑΝΤΙΑ: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : Bruk hansker: لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvėti pirštines Valkät cimdrus Nositi zaštitne rukavice:</p>	<p>×</p>
	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : Les bruksanvisningen før bruk: اقرأ التعلیمات قبل الاستخدام használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:</p>	<p>×</p>

	Danger :	Опасно :	X
	Danger :	Tehlike :	
	Gefahr :	Nebezpečí :	
	Peligro :	Nebezpečnost :	
	Pericolo :	Fare:	
	Perigo :	خطر.	
	Gevaar :	Veszély :	
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ:	Nevarnost:	
	Niebezpieczeństwo :	Опасно :	
	Vaara :	Oht	
	Fara :	Pavojus	
Fare :	Bistamība		
Pericol :	Opasnost:		

	Soumis à recyclage	Подлежит переработке	X
	Subjected to recycling	Atmayiniz :	
	Sujeto a reciclaje	Nevyhazujte je do běžného odpadu :	
	Sottoposti a riciclaggio	Neodhadzovat :	
	Sujeitos à reciclagem	Gjenvinningspliktig	
	Não deite no lixo :	فلا ترمدها هكذا في القمامة.	
	Niet wegwerpen :	ne mečíte1	
	ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ	Ne odvržite ga/jih v stran :	
	Nie wyrzucac :	Taaskasutusse kuuluv	
	Älä heitä pois luontoon :	Ärge visake seda minema :	
	Batteriet får inte kastas :	Nemėtykite :	
Bortkast det ikke:	Nemest :		
Nu le auncati :	Podvrgnuto recikliranju		

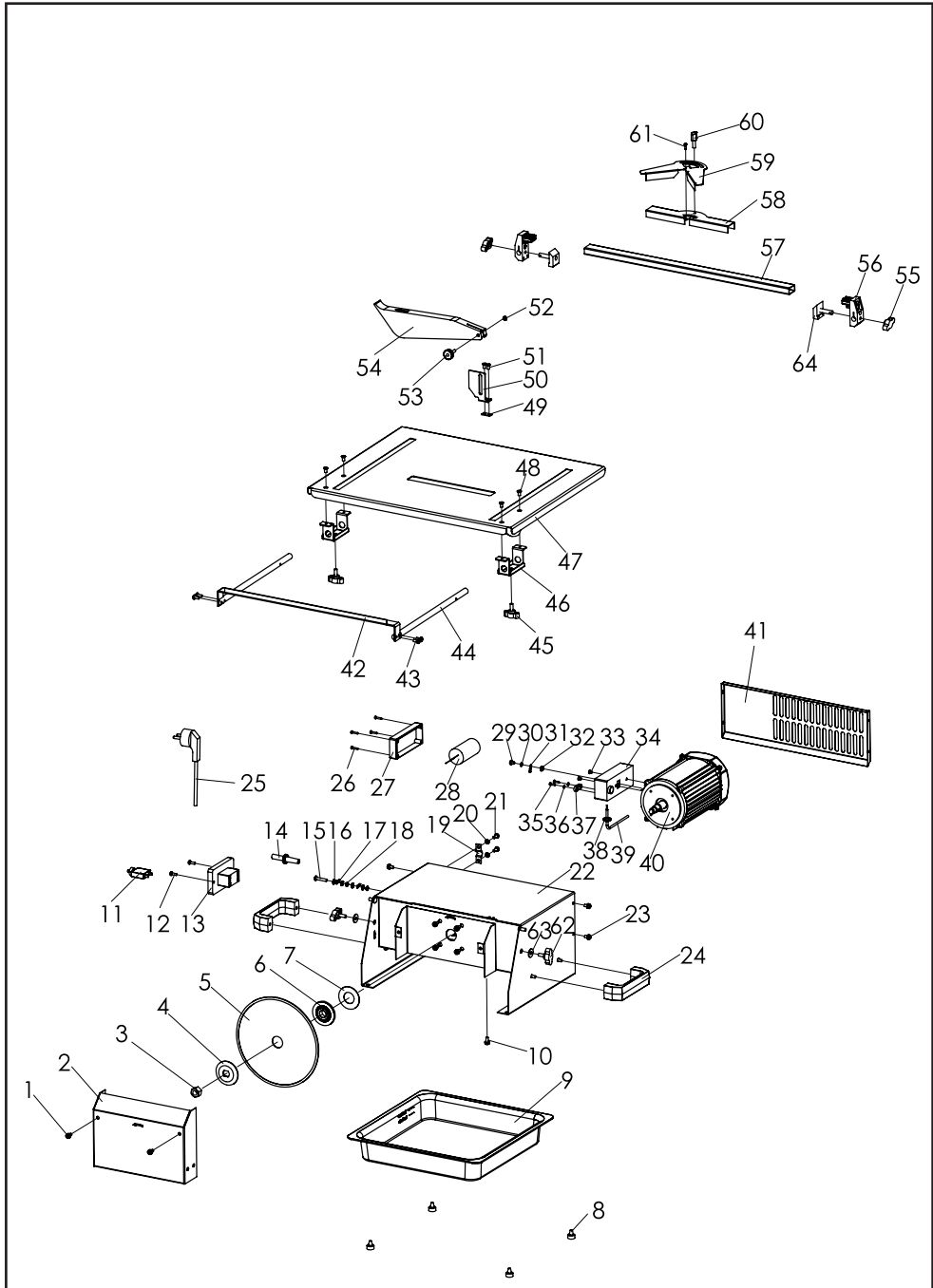
#### Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Recyclable, soumis au tri sélectif	Reciclabile sub rezerva reciclare	X
	Recyclable, subject to recycling	Повторно упаковка подлежит вторичной переработке	
	Recyclingfähige, unterliegen Recycling	Gerí dónušum Gerí dónuštúrilebilir ambalaj konusu	
	Recyclables, sujetos a reciclaje	Recyklovateľné podléhajúci recyklaci	
	Riciclabili, soggetti a riciclaggio	Recyklovateľné podliehajúce recyklácii	
	Recicláveis, sujeito à reciclagem	Resirkulerbar, med forbehold om selektiv sortering	
	Recycleerbare, onderworpen aan recycling	ريوئلا ها يال يفرغيت ريوئلا ها يال تباؤلا نغول نغول او قوب يئلا	
	ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟ, ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΕΠΙΛΕΚΤΙΚΗ ΔΙΑΛΟΓΗ	Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás	
	Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu	Reciklirati predmet recikliranja	
	Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys	Pakendite suhtes ringlussevõtu	
	Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning	Pārstrādājams iepakojums otrreizējai pārstrādei	
Рециклираши се опаковки подлежат на рециклиране	Perdirbamų taikomos perdirbimo		
Genanvendelig underlagt genbrug	Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju		

	Conformité européenne	соответствие европейским стандартам:	X
	Conforms to EC standards :	Avrupa uygunluk :	
	CE-Konformität :	evropská shoda :	
	Cumple con las directivas CE :	európska dohoda :	
	Conforme alle norme CE :	Europeisk konformitet	
	Conforme às normas CE :	مطابق للمواصفات الأوروبية.	
	Voldoet aan de EG-normen :	evropska ustreznost :	
	ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ	európai megfeleléség :	
	Zgodność z normami CE :	Съответствие с европейските норми :	
	EU-standardien mukainen :	Euroopa Liidu vastavusmärk	
	EU-standardien mukainen :	Europinių normų atitikima	
Overholder EU standarderne :	Atbilstība Eiropas standartiem		
Conform cu normele europene:	Europska sukladnost		

113515 - TC 200





TC 200  
113515



230 V ~ 50 Hz



900 W (56 15 %)



2950 min<sup>-1</sup>



12,5 kg



200 x 22,2 x 2 mm



41 mm



400 x 500 mm

**IP54**

**FAR GROUP EUROPE**

192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

Serial number / numéro série :

TC200B



Made in P.R.C.

DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DECLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
Dlilvsh symm0rwvshzsymm0rwvshz

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
VYHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
SAMSVARERKLÆRING  
Uygunluk beyanı  
التصريح بالخطابيق ة  
PROHLÁSENÍ SHODY  
EGYZEZŐSÉGI NYILATKOZAT  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DEKLARACIA  
ATTIKTIES DEKLARACIA  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podepsany,  
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявява с настоящото  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tinto prohlašuje, že,  
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Ronan GUILLIOT



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Ninej podpisany  
Allekirjoittanut,  
Ο ΚΑΤΩΘΙ ΥΠΟΓΡΑΦΜΕΝΟΣ,  
Nizšie podpisany  
Undertegnede,  
الذوق ع ادناه  
Alulirott,  
Podpisani,  
Apakšā parakstījies  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,  
Dichiare che,  
Déclare that,  
Oświadczam niniejszym, że  
Ilmoittetaan täten että,  
Dhlonei me thn Paroysa  
tymto vyhlasuje, že

يصرح استنادا على ذلك  
kijelentem, hogy a készülék izjavlja da,  
Pareiskia, kad,  
Ar so aplicina, ka,  
Kinnitab, et  
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Coupe carrelage électrique / Electric tile cutter / Elektrische fliesenschneidmaschine / Corta azulejos eléctrico / Taglia mattonelle elettrico / Máquina de cortar /  
Azulejos Eléctrica / Elektrische Tegelsnijder / Hlektriko kofth plakidiivn / Plakidiivn / Elektryczna maszyna do ciecia plytek / Laattaileikkiiri / Elektrisk kakelskärare /  
Elektrická rezačka na dlažby / Elektrická rezačka na dlaždic / Masina electrică de tăiat plăci de gresie / Электрическая плиточная резка / Elektrikli darbe kaplama /  
Elektrické rezační dlažby / Elektrické rezačie dlaždíc / חיתוך מרצפות חשמלי / آلة لتربايقية لقطعيء البلاط / Elektromos kőlapvágó / Električni rezalnik za ploščice /  
Radialne elektriline pörandaplaadilõikur / Spindulinis elektrinio grindimo kontūras / Elektriskais plākšņu griezējs / Električni rezač ploščica

## code

FARTOOLS / 113515 / TC 200 / TC200B

**Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,**  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisfacă normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
È conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CE,  
zodpovedá normám ES.  
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,  
بان الراجاز يطابق و يلى م اى وير مع معة الدول اللاروبية  
kielegíti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,  
Vastab ja vastab EU direktīvi dele ja standardeite,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

Machinery Directive 2006/42/EC  
EN62841-1:2015  
EN12418:2000/A1:2009

EMC Directive 2014/30/EU  
EN55014-1:2017+A11:2020  
EN55014-2:2015  
EN61000-3-2:2014  
ENIEC61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013  
EN61000-3-3:2013/A1:2019  
REACH DIRECTIVE 2006/121/EC  
ROHS 2 DIRECTIVE 2011/65/EU + 2015/863/EU

Ronan GUILLIOT,  
Directeur général  
23/02/2022  
Fait à St. Pierre-des-Corps

## GARANTIE - WARRANTY



### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

### EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture of parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by

the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de danos causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los danos causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door onvereniglijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. ΓΑΡΑΝΤΙΑ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΟΥΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΜΗ ΕΠΙΣΤΡΟΦΟΔΟΤΗΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ Ή ΑΜΕΛΕΙΑ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΤΟΧΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

### PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne

i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz. Aci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użycowania niezgodnego z normami urzadzzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzadzzenia.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvitto. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKUUKU

Tämän laiteen takuu on voimassa sopimusehdoiksi kattaen kaikki rakente- ja materiaali- ja lukien ostopäivästä kassakuitilla vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen, takuu ei korvaa ohjeiden- vastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelyä tai ostajan henkilöittomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

### BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато aparatът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefej, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE  
fargroup@fargroup.net





skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

**RO. GARANTIE**

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vanzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarii în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de o defectare a aparatului.

**RU. ГАРАНТИЯ**

Данное изделие обладает имеющей силу контрактной гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

**TU. GARANTI**

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadede vezne alınırsını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları degistirmek içindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeden kullanimlardan kaynaklanan, hasarlarda veya alicimin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

**CS. ZÁRUKA**

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které

neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené zavadou nástroje.

**SK. ZÁRUKA**

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

**AR. الضمان**

في أعني عارشات تقاطب ميذقت درجم بلع اءانبو لعتمسلا بلا عيبلا خيزرات نم ارباعا ،داوملا ففوع بصتلا يف بيع يا نم ابقاعات ففومضم قد علا هذه نا فافاللتال ففصرت ؤلاحف الو بزاهجار ريباعمل قءاطملا ربع مادختسالا ؤلام يف فينططل الباق نامضلا اءة نوبكي ال ؤلطا علا ءاجالا لادبتسي باف نامضلا للء نم ءءاتال رضلا بلع نامضلا فينطتي ال يرتسملال بق نم لامهالا لءا يف وا قفصوم ربع لءخت تابلعم نم ءءاتال

**HU. GARANCIA**

Erre a szerszáma szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogszító reszere történt eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszeru felmutatasa elleneben. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem ervenyes, ha a keszuleket nem rendelteteszeruen hasznaltak, sem illeteketlen beavatkozások vagy a vásarlo hanyagsaga okozta karok eseten. A garancia nem fedezi azokat a karokat, melyeket a szerszam hibás mukodése okozott.

**SI. GARANCIA**

To orodje je z garancijsko pogodbo zašcitero proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjava delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

**ET. GARANTII**

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatseki alusel kasutajale koigi konstruktsiooni- ja materjali vigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade vaheta vahetamises. See garantii ei kehti

aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisesest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

**IV. GARANTIIJA**

Sis prietaisas yra užtikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkejiui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus.

**IT. GARANZIA**

Sim darbarikam ir ligumà, netiekta garantija visiem defektim, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pardosanas datumu, kad masinu, pardod lietotajam un vienkarši uzradot kases ceku. Garantija iekļauj bojato daļu nomainu. Si garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadijumos ja bojājumi radusies nesankcionētas iejaukšanās gadijuma vai arī pierceļa nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarika defekta dēļ.

**HR. JAMSTVO**

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

**SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE**

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE  
fargroup@fargroup.net



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

**[fartools.com](http://fartools.com)**

